

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
34-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
10 декабря 1993 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 34-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАДИД (Алжир)

затем: г-жа ЭМЕРЗОН (Португалия)
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ (продолжение)

Общие прения (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития (продолжение)

Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития (продолжение)

Distr. GENERAL
A/C.5/48/SR.34
30 March 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ (продолжение) (A/48/6, A/48/7, A/48/16 (части I и II) и A/48/32/Rev.1/Add.1; A/C.5/48/9 и Corr.1 и Add.1 и A/C.5/48/26)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н КЕРСТЕЙН (Словения) говорит, что его делегация понимает причины скромного реального роста общего уровня ресурсов на следующий двухгодичный период ввиду расширения обязанностей Организации Объединенных Наций. Тем не менее она считает, что отход от наброска бюджета, выразившийся в росте объема ресурсов на 47 млн. долл. США, что предусмотрено в резолюции 47/213 Генеральной Ассамблеи, является неоправданным. Он поддерживает рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) по данному вопросу.
2. Словения приветствует приоритеты, определенные в предлагаемом бюджете по программам, и высоко оценивает усилия Генерального секретаря по укреплению мероприятий в таких областях, как поддержание мира, гуманитарные вопросы и права человека. Предлагаемое увеличение, однако, является недостаточным: рост объема ресурсов на цели программ в процентном выражении может производить впечатление большого, однако основа для расчета роста довольно незначительна.
3. Отмечающаяся во всем мире озабоченность проблемой защиты прав человека привела к значительному расширению мероприятий, проведение которых поручается Центру Организации Объединенных Наций по правам человека. В целях решения проблем в соответствии с его новыми мандатами планировалось, что Центр будет иметь новую организационную структуру. Однако предлагаемый рост объема ресурсов для этой цели обеспечивается по большей части лишь за счет финансирования должностей, которые уже временно переданы Центру. Учитывая просьбу Всемирной конференции по правам человека о значительном увеличении объема ресурсов на программы в области прав человека, его делегация полагает, что предлагаемое увеличение по данной статье является недостаточным. В связи с операциями по поддержанию мира он просит дать более всеобъемлющее объяснение преимуществ и недостатков инкорпорирования Отдела полевых операций в Департамент операций по поддержанию мира.
4. Несмотря на то, что на подготовку предлагаемого бюджета по программам были затрачены столь значительные усилия, слишком мало внимания уделялось идентификации менее приоритетных областей, которые можно было бы ограничить или вовсе ликвидировать. В этой связи он отмечает нынешнюю перестройку и рационализацию работы Организации Объединенных Наций, которые должны привести к установлению более четких критериев ответственности и отчетности. Поэтому его делегация поддерживает идею создания Управления инспекций и расследований.
5. И наконец, он выражает озабоченность своей делегации по поводу неадекватной реакции на положения раздела II резолюции 47/212 В Генеральной Ассамблеи, в которой предусматривалось нечто большее, чем простое переводение в Вену подразделений, обслуживающих Правовой подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Он также задает вопрос, почему предлагается расширить

/...

(Г-н Керстейн, Словения)

обязанности Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве в вопросах, решение которых более логично, по географическим и другим причинам, было бы передать Отделению в Вене. Он надеется, что просьба Генеральной Ассамблеи о переводе дополнительных мероприятий в Вену будет удовлетворена.

Первое чтение (продолжение)

Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития (продолжение)

Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития (продолжение)

6. Г-жа ЭРИКССОН-ФОГ (Швеция), выступая от имени стран Северной Европы по разделу 10, говорит, что делегации стран Северной Европы весьма сомневаются в целесообразности предлагаемого включения Управления по обслуживанию проектов в Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению. Совет управляющих ПРООН определил различные требования, которые должны быть разъяснены, прежде чем произойдет подобный перевод, и делегации стран Северной Европы полагают, что ряд проблем был разрешен неадекватно. В связи с этим они рекомендуют отложить слияние этих подразделений и принимают к сведению соответствующее мнение Консультативного комитета.

7. Что касается назначения Директора-исполнителя Центра по международной торговле по разделу 11B, то делегации стран Северной Европы весьма озабочены тем, что данная должность оставалась вакантной в течение двух лет. Обусловленная этим неопределенность имела серьезные последствия для работы Центра и потребностей развивающихся стран. Оперативное заполнение данной вакансии имеет чрезвычайно важное значение. Страны Северной Европы поддерживают соответствующие рекомендации КПК.

8. Г-н ШЮИНКАМ (Камерун) говорит, что, поскольку организационные структуры трех новых департаментов, которые были созданы в социально-экономическом секторе, все еще не сформировались, ККАБВ и Пятый комитет лишены информации, весьма важной для надлежащего рассмотрения соответствующих бюджетных предложений. Поскольку под угрозой находятся подготовка и обслуживание Международной конференции по народонаселению и развитию, его делегация поддерживает просьбу Генерального секретаря. Она также разделяет мнения, содержащиеся в пунктах IV.41 и IV.43 и касающиеся Отдела по транснациональным корпорациям, технологии и инвестициям, Фонда Организации Объединенных Наций для науки и техники в целях развития и Центра по международной торговле. К сожалению, несмотря на неоднократные призывы государств-членов, Генеральный секретарь считал нецелесообразным назначать кандидатов для заполнения вакансий в Центре. Секретариат должен представить объяснения в связи с тем, что он не выполнил положения раздела I резолюции 47/212 В.

9. Его страна приветствует тот факт, что в бюджете предусмотрены ассигнования для финансирования должности на уровне заместителя Генерального секретаря в Центре Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), и подчеркивает, что управление ресурсами по данной статье должно осуществляться независимо от управления ресурсами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

/...

(Г-н Шюинкам, Камерун)

(ЮНЕП). Она согласна, в целом, с рекомендациями, касающимися регионального сотрудничества в целях развития. Тем не менее в связи с Экономической комиссией для Африки (ЭКА) она просит Секретариат разъяснить, учитывались ли при подготовке предлагаемого бюджета положения резолюции 1993/67 Экономического и Социального Совета, касающиеся подпрограммы ЭКА по разработке информационных систем.

10. Г-н ЭЗ-ЗИМАИТИ (Египет), выступая по частям IV и V предлагаемого бюджета по программам, приветствует решение о создании трех новых департаментов, занимающихся экономическими вопросами. Он с удовлетворением узнал о том, что они смогут эффективно функционировать, по крайней мере ограниченное время, без какого-либо увеличения расходов. Вызывает сожаление тот факт, что ККАБВ выступает против предложения о незначительном увеличении ассигнований для этих департаментов; вместо этого он мог бы предложить свои решения проблем, которые препятствуют адекватной работе этих подразделений. Речь в данном случае идет о Департаменте по экономической и социальной информации и анализу политики и о работе по подготовке к Международной конференции по народонаселению и развитию 1994 года. Если ККАБВ действительно намеревается вдвое сократить ассигнования на цели Конференции, что, по-видимому, и является его целью, то нельзя будет говорить ни о широкомасштабной подготовительной работе, ни о каких-либо последующих мероприятиях.

11. Он ставит под сомнение методологию, на которой основано распределение ресурсов между различными программами в социальном и экономическом секторах. Организации Объединенных Наций следует в срочном порядке пересмотреть свои приоритеты и определить, какие из них более важны: права человека или ликвидация нищеты. Ресурсы, испрашиваемые как для ЮНКТАД, так и для Экономической комиссии для Африки, незначительны по сравнению с теми, которые выделяются на мероприятия в области прав человека. Африка приступила к работе в рамках четвертого Десятилетия развития Организации Объединенных Наций в трудных условиях, и ей необходима максимальная помощь. Даже Африканское экономическое сообщество, которое было учреждено в Абудже в июне 1991 года, не получало достаточной финансовой или материально-технической поддержки со стороны Экономической комиссии для Африки.

12. В отношении ГАТТ он говорит, что Африка является слабейшим звеном в системе международной торговли; и действительно, ее доля в последние годы снизилась, и, если Уругвайский раунд приведет к тем результатам, которые ожидаются, новые положения окажут негативное воздействие на Ломейскую конвенцию. Тем не менее трудно установить, какая доля предлагаемых расходов в размере 2,7 млрд. долл. США в рамках предлагаемого бюджета по программам предназначена для Африки. По мнению его делегации, наиболее продуктивным методом использования денег явилось бы направление их на цели развития региональных центров, таких, как центры международного программирования и оперативной деятельности (ЦМПОД). К числу учреждений, которым следует оказать поддержку, относятся Африканский институт экономического развития и планирования и Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

13. Децентрализацию следует распространять на максимально большое число областей, в том числе на региональные центры. Экономическая комиссия для Африки, как и другие региональные комиссии, является жертвой бюрократической негибкости. Полезно

/...

(Г-н Эз-Зимаити, Египет)

было бы предоставить региональным комиссиям более широкую автономию в вопросах набора персонала, с тем чтобы они могли назначать сотрудников на должности выше уровня С-4. Еще одной проблемой является очень высокий уровень вакансий, что обусловлено мораторием на набор персонала. Внебюджетные ресурсы сократятся из-за изменений в механизмах финансирования проектов ПРООН, а от услуг чрезвычайно компетентных экспертов, имеющих огромный опыт, придется отказаться. В конце концов именно Организация Объединенных Наций должна решать, какую долю бюджетных ассигнований следует направить на деятельность по ликвидации нищеты.

14. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что Генеральная Ассамблея совершенно справедливо постановила, что социально-экономическое развитие является одной из самых важных целей деятельности Организации Объединенных Наций. Поэтому ее делегация глубоко обеспокоена тем, что в предлагаемом бюджете по программам не отражено значение этой цели. Кроме этого, весьма большое сожаление вызывает тот факт, что разделы были представлены таким образом, что невозможно было четко определить приоритеты, временные параметры деятельности или статус подпрограмм. Как представляется, имеет место определенная несогласованность между процедурами программирования и составления бюджета.

15. Она просит представить разъяснение в отношении того, в какой степени резолюции Генеральной Ассамблеи можно рассматривать в качестве мандата. Она также просит предоставить дополнительную информацию как о подходе к распределению ресурсов среди департаментов, которые исполняют оперативные программы, так и о всем вопросе децентрализации, который является чрезвычайно важным, особенно тогда, когда речь идет о проблемах, связанных с энергетикой и природными ресурсами.

16. Ее делегация поддерживает замечания, содержащиеся в пункте IV.3 доклада Консультативного комитета (А/48/7), о том, что необходимо четко сформулировать общий план перестройки и указать сроки его осуществления. Поскольку это мнение было поддержано Генеральной Ассамблеей, она просит Секретариат представить предложения о сроках проведения перестройки. Необходима также более подробная информация о структурах Секретариата, выполняющих функции, которые ранее осуществлялись Управлением Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества. Далее она просит представить информацию о мерах, принятых во исполнение резолюции 44/215 Генеральной Ассамблеи о мерах, направленных на то, чтобы покончить с применением мер принуждения в отношении развивающихся стран. Она спрашивает, не является ли эта резолюция еще одним мандатом, который бесследно исчез. Если это так, то, по ее мнению, это является серьезнейшей ошибкой.

17. Содержащееся в пункте 8.9 предлагаемого бюджета по программам заявление о том, что Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики будет нести главную ответственность за подготовку ежегодного доклада Генерального секретаря по вопросам политики, посвященного рассмотрению определенных важнейших вопросов в области политики, которые требуют принятия согласованных международных мер, представляется слишком расплывчатым, и она просит представить дополнительную информацию. Говоря о пункте 8.22, она указывает, что из него явствует, что будущее Комитета по планированию развития будет зависеть от результатов межправительственных консультаций. Ее делегация решительно не согласна с данным

/...

(Г-жа Гойкочеа, Куба)

подходом. Тем временем она просит представить информацию о нынешнем состоянии дел в рамках консультаций. Более подробная информация должна быть предоставлена в отношении предложений, касающихся структуры подпрограмм мероприятий, которые должны осуществляться Департаментом, о чем в пункте 8.46 преднамеренно говорится расплывчато. Всемирная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, которая состоится в Барбадосе в 1994 году, должна была быть включена в число вопросов, которым Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики должен уделять особое внимание.

18. Переходя к пункту 9.9, она задает вопрос о том, каковым является мандат на упомянутые анализы и в чем, собственно, заключается цель подобного подхода. Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики может с таким же успехом заняться и другими вопросами. Касаясь таблицы 9.8, она спрашивает, почему предлагается значительный рост расходов на мебель и оборудование, в то время как ассигнования на оплату услуг по контрактам значительно сокращены. На мероприятия, предусмотренные в пункте 9.30, не имеется какого-либо мандата. Это же относится и к подпрограмме 5, содержащейся в пункте 9.31. Во всех приведенных ею примерах очевиден весьма избирательный подход.

19. В связи с разделом 10 ее делегация озабочена как сокращением расходов, так и неопределенностью взаимосвязи между среднесрочным планом и бюджетом. В отношении последнего она указывает на различные акценты в пунктах 10.24 и 10.35. Ее делегация не может согласиться ни с одним из этих подходов, особенно с учетом программы 21. Среди тех, кто окажется в самом невыгодном положении в результате сокращения ассигнований, находится ЮНКТАД, которая получит на 50 процентов меньше средств на научно-технические мероприятия и на 25 процентов меньше - на мероприятия, связанные с транснациональными корпорациями. Осуществление рекомендаций ККАБВ приведет к дальнейшему сокращению выделяемых для ЮНКТАД ресурсов в результате уменьшения объема ассигнований на оплату услуг консультантов. Секретариат должен представить конкретную информацию о фактическом распределении ресурсов и о переводе должностей из подразделений, занимающихся транснациональными корпорациями и вопросами науки и техники, в другие подразделения.

20. Г-н ОВАДЕ (Кения) говорит, что кенийская делегация поддерживает замечания Председателя Группы 77 и Китая, касающиеся бюджетных предложений. В частности, она поддерживает программы, описанные в разделе 12В. Что касается ассигнований в целях создания в Хабитат должности на уровне заместителя Генерального секретаря, то мандаты, содержащиеся в резолюции 47/212 В и в резолюциях Комиссии по населенным пунктам, касающихся назначения ее Директора-исполнителя, должны соблюдаться. Хабитату необходимо выделить адекватные ресурсы для осуществления Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года и для подготовки к Конференции Хабитат II. Ясно, что ответственность за эти мероприятия несет Директор-исполнитель, и на них могла бы неблагоприятно сказаться задержка с назначением на эту должность.

21. ЮНЕП и Хабитат должны сохранять отдельные мандаты, и кенийская делегация не может поддержать предложения Генерального секретаря, касающиеся общего руководства ими. Кроме этого, Контролер указал, что назначение Директора-исполнителя Хабитат произойдет тогда, когда Генеральная Ассамблея утвердит назначение на эту должность

/...

(Г-н Оваде, Кения)

сотрудника на уровне помощника Генерального секретаря. Это условие является неприемлемым, поскольку Генеральному секретарю уже был предоставлен четкий мандат в этой области.

22. Кенийская делегация поддерживает замечания представителя Египта, касающиеся неадекватности ресурсов, выделенных для Африки; в частности, укрепления требуют ЦМПОД.

23. Необходимо также оперативно заполнить вакантную должность Директора-исполнителя ЦМТ, поскольку Центр выполняет важные функции в интересах развивающихся стран. Он также приветствует замечания представителя Камеруна, касающиеся ассигнований для ЭКА. В частности, ЭКА должна осуществлять мероприятия по созданию систем статистической информации, описанных в пункте 6 раздела 15.

24. Г-н МЕРИФИЛД (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что, хотя части IV и V бюджета по программам охватывают крупные приоритеты среднесрочного плана, предлагаемое разделение обязанностей и труда между шестью функциональными подразделениями, финансируемыми по части IV, и региональными комиссиями, финансируемыми по части V, приведет не к большей эффективности и осуществлению программ, а лишь к перерасходам на деятельность обременительных административных подразделений. Изучая вопрос о ресурсах, проведенных по этим разделам, следует обратить более пристальное внимание на взаимосвязь между регулярным бюджетом и внебюджетными ресурсами. Австралия, Канада и Новая Зеландия согласны с Контролером в том, что расходы средств, поступающих за счет добровольных взносов, возможно, нельзя представлять так же, как представляется смета расходов регулярного бюджета. Тем не менее весьма вводит в заблуждение аргумент о том, что приоритеты экономического развития в среднесрочном плане не обеспечиваются адекватным объемом ресурсов, который основан исключительно на доле ресурсов регулярного бюджета, направляемых на цели программ.

25. Что касается многих социально-экономических программ, охватываемых частью IV, то он отмечает, что продолжающаяся перестройка в рамках Секретариата, вероятно, не сделала их более рентабельными или упорядоченными. Например, создание в нынешнем году трех департаментов, заменивших собой одно ранее существовавшее подразделение, привело к появлению двух дополнительных административных канцелярий, и сомнительно, чтобы это принесло пользу программам.

26. Вновь используя узкое определение понятия "мандат" в угоду чьим-то политическим взглядам, ККАБВ рекомендовал ликвидировать субсидию в размере 500 000 долл. США, предоставляемую для служб связи с неправительственными организациями; вопреки мнению ККАБВ, существуют многочисленные юридические основания, в том числе решения Экономического и Социального Совета, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), Комиссии по устойчивому развитию, Межрегиональной конференции малых островных государств по вопросам устойчивого развития и окружающей среды в области сельского хозяйства, лесоводства и рыболовства, и особенно Повестка дня на XXI век, в которых подробно освещена роль неправительственных организаций.

/...

(Г-н Мерифилд, Канада)

27. Консультативный комитет рекомендует ликвидировать должности в Департаменте по экономической и социальной информации и анализу политики, который сыграл важную роль в расширении доверия к Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Австралия, Канада и Новая Зеландия полагают, что данные должности должны быть сохранены до проведения дополнительного обзора. Тем не менее они согласны с тем, что вопрос о взаимосвязи между этим Департаментом и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) должен быть рассмотрен, и на временной основе поддерживают рекомендацию при условии предоставления дополнительной информации.

28. Что касается раздела 10, то, поскольку никакой новой информации об общей структуре Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению получено не было, эти три делегации будут поддерживать предложение о переводе Управления по обслуживанию проектов (УОП) в этот Департамент. Они подчеркивают, что объем ресурсов регулярного бюджета не должен увеличиваться выше предлагаемого уровня, и просят подтвердить, что осуществление этого решения не приведет к избыточному ассигнованию ресурсов. Они также подчеркивают, что ресурсы, которые якобы выделены на цели сектора природных ресурсов и энергетики, не должны расходоваться на цели плана децентрализации, реализация которого основана на политических соображениях. Кроме этого, в обзоре раздела 10 Генеральный секретарь заявил, что не будет необходимости в структуре осуществления проектов технической помощи ни в одном из отделов Центральных учреждений, занимающихся экономическим сотрудничеством, после того, как будет осуществлена интеграция Управления по обслуживанию проектов. Тем не менее в предложениях по бюджету значительные внебюджетные ресурсы и ресурсы регулярных программ ассигнуются на оперативные мероприятия в каждом из этих трех департаментов; прежде чем бюджет будет утвержден, необходимо разъяснение в отношении этого факта, в котором, как представляется, заключено противоречие.

29. Австралия, Канада и Новая Зеландия просят Секретариат объяснить, почему не была заполнена должность Директора-исполнителя Центра по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ. Эта должность финансируется на уровне помощника Генерального секретаря, однако она не была включена в недавно распространенный перечень должностей высокого уровня, финансируемых из регулярного бюджета. Можно предположить, что данная должность финансируется совместно с ГАТТ и, таким образом, не вписывается в рамки регулярного бюджета.

30. Эти три страны полностью поддерживают идею интеграции административных функций Хабитата и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), предлагаемую в разделе 12, что даст возможность ликвидировать должности или передать их в целях обеспечения выполнения основных функций.

31. К сожалению, в части V содержится чрезвычайно мало справочной информации о региональных комиссиях, и поэтому Комитету придется рассматривать их сметы с самого начала. Что касается пунктов V.3 и V.5 доклада ККАБВ, то, если административные структуры региональных комиссий действительно настолько громоздки, ресурсы следует перераспределить, а административные должности ликвидировать. Кроме этого, в отсутствие какого-либо оправдания непринятия подобных мер, сокращение ассигнований на покрытие путевых расходов и приобретение оборудования, которое имеет место

/...

(Г-н Мерифилд, Канада)

в других разделах, должно также применяться и к разделам, связанным с региональными комиссиями, равно как и общее правило о том, что все реклассификации должностей следует отложить. Помимо этого, не было представлено никаких аргументов в отношении перевода ресурсов из регулярной программы технического сотрудничества в региональные комиссии и, в частности, на цели центров международного программирования и оперативной деятельности (ЦМПОД) Экономической комиссии для Африки (ЭКА), и прежде, чем подобный перевод ресурсов будет утвержден, от Секретариата необходимо получить подробную информацию.

32. Г-н РОННЕБЕРГ (Маршалловы Острова), выступая также от имени Папуа-Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов, Федеративных Штатов Микронезии и Фиджи, говорит, что службы связи с неправительственными организациями имеют огромное значение для этих стран и что они глубоко обеспокоены рекомендацией, содержащейся в пункте IV.15 доклада ККАБВ, о ликвидации взноса на цели этих органов. Государства-члены в многочисленных резолюциях заявили о своей решительной поддержке неправительственных организаций и выступили за их участие в конференциях Организации Объединенных Наций, особенно в тех из них, которые связаны с мероприятиями, проводимыми во исполнение решений ЮНСЕД. Эти шесть стран выступают против данной рекомендации, поскольку ее реализация серьезно подорвет возможности участия неправительственных организаций в подобных мероприятиях. Кроме этого, он хотел бы обратить внимание на пункт 20 доклада Комитета по информации тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (А/37/21) и на пункт 1 резолюции 37/94 В, которые являются юридическими основаниями этой деятельности.

33. Г-н КЛАВИХО (Колумбия) поддерживает рекомендации ККАБВ о важности совершенствования разделения труда между тремя новыми департаментами, которые были созданы в соответствии с частью IV, и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). Он также придает большое значение мнению ККАБВ о том, что меры по децентрализации, объявленные Генеральным секретарем на ближайшее будущее, затронут не только региональные комиссии, но и регулярную программу технического сотрудничества.

34. В целях совершенствования разделения труда функции Департамента по координации политики и устойчивому развитию необходимо пересмотреть и определить более четко. Одним из примеров является область деятельности, связанная с продовольствием: хотя в пункте IV.20 доклада ККАБВ речь идет о мебели и оборудовании, проблема существа заключается не в административных подробностях, а в разделении труда между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Мировой продовольственной программой (МПП) и Департаментом. Что касается Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики, то его страна согласна с представителем Египта в том, что подготовка к Международной конференции по народонаселению и развитию, которая проводится лишь один раз каждые десять лет, находится на решающем этапе, и поэтому сокращение объема ресурсов, ассигнованных на эти цели, не может быть оправданно. Рекомендацию Консультативного комитета о сокращении ассигнований на оплату услуг консультантов и экспертов в связи с деятельностью транснациональных корпораций необходимо весьма тщательно рассмотреть. По мнению Колумбии, с точки зрения затрат нерационально было бы содержать собственных специалистов для решения многих проблем в этой области.

35. Г-н КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация) говорит, что Консультативный комитет рекомендовал, чтобы шесть дополнительных должностей, испрашиваемых Генеральным секретарем по разделу 9 для работы над макроэкономическими проблемами, должны быть обеспечены за счет

/...

перераспределения должностей в рамках Департамента. Как представляется, рекомендация в целом является оправданной, однако Комитету необходимо получить дополнительную информацию по данному вопросу от Секретариата, прежде чем он примет решение.

36. Генеральный секретарь явно намеревается придать новый импульс проводимой им перестройке экономического и социального секторов, и его предложения отвечают интересам многих стран, занимающихся проблемами микроэкономического развития, в особенности стран с переходной экономикой. В рамках предложений особое внимание обоснованно уделено таким вопросам, как приватизация, демонополизация, административное дерегулирование экономических мероприятий, механизмы ценообразования и более широкое использование рыночных механизмов. Было бы интересно узнать, можно ли путем перераспределения должностей в Департаменте обеспечить замещение этих должностей сотрудниками категории специалистов, обладающими знаниями о микроэкономическом анализе и опытом исследований в этой области, поскольку чрезвычайно важно обеспечить успех этих мероприятий.

37. Г-н ЦЗЮЙ Куйлинь (Китай) говорит, что раздел 8 охватывает очень важные для развивающихся стран проблемы экономики и развития. Как отметил в пункте 89 своего доклада КПК, мероприятия Департамента носят весьма приоритетный характер, и Генеральный секретарь заявил, что ему не были выделены достаточные людские и материальные ресурсы по сравнению с другими департаментами. Удивительно, что Консультативный комитет рекомендовал сократить ресурсы в рамках программ, и от Председателя этого Комитета хотелось бы узнать о том, каковы основания для данной рекомендации.

38. В пункте IV.11 своего доклада ККАБВ рекомендует сократить на 1 641 400 долл. США ассигнования для специального секретариата по вопросам опустынивания. Китайская делегация хотела бы знать, на один или два года запланировано осуществление данных мероприятий; и, если осуществление этих мероприятий запланировано на два года, не скажется ли на них неблагоприятно подобное сокращение объема ресурсов.

39. В пункте IV.12 ККАБВ указал, что расходы на три международные конференции в 1994-1995 годах высоки и что число участников должно быть ограничено. Данные конференции являются очень важными, в особенности четвертая Всемирная конференция по положению женщин, и делегации всех стран должны иметь возможность участвовать в них. Что касается последней конференции, которая будет проводиться в Пекине, то правительство Китая уже сделало все от него зависящее для обеспечения максимально широкого участия, и КПК, по сути, указал, что этой конференции следует оказать финансовую поддержку.

40. Работа Хабитат является весьма важной для многих развивающихся стран, и должность Директора-исполнителя должна замещаться сотрудником на уровне помощника Генерального секретаря.

(Г-н Цзюй Куйлинь, Китай)

41. Тот факт, что интеграция Управления по обслуживанию проектов в Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению не завершена, породил вызывающую беспокойство ситуацию. Китай надеется, что в ближайшее время будет найдено решение этой проблемы. Он также озабочен предложением о переводе секретариата Всемирного продовольственного совета в Нью-Йорк, поскольку это могло бы неблагоприятно сказаться на хорошей координации, существующей между организациями, которые базируются в Риме. Она также хотела бы знать, был ли ограничен первоначальный мандат Совета.

42. Рекомендация Консультативного комитета о сокращении ассигнований для ЭСКАТО вызывает недоумение. Учитывая тот факт, что мероприятия в области экономики и торговли в регионе становятся все более важными и масштабными, ЭСКАТО, наоборот, должна укрепляться.

43. Г-жа Эмерзон (Португалия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

44. Г-н НДОБОЛЕ (Уганда) говорит, что угандийская делегация поддерживает мнение многих предыдущих ораторов, которые согласились с мнением Генерального секретаря о том, что не может быть демократии и прочного мира без устойчивого развития. Задача состоит в том, чтобы данная идея нашла свое выражение в контексте бюджета.

45. В целом Уганда одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета о международном сотрудничестве в целях осуществления программ развития. Тем не менее в отношении Хабитат она обращает внимание на таблицу 12В.3, в которой предусмотрено замещение одной из должностей сотрудником на уровне заместителя Генерального секретаря; класс должности Директора-исполнителя не должен быть понижен до уровня помощника Генерального секретаря, поскольку мероприятия Хабитат очень важны, в особенности если учесть предстоящее проведение Конференции Хабитат II.

46. Угандийская делегация приветствует улучшения в презентации раздела 15, связанного с Экономической комиссией для Африки, однако полагает, что описательную часть можно было бы также улучшить. Темпы роста в размере 2,6 процента, предусмотренные для ЭКА в пункте 15А.5, очень незначительны и связаны лишь с новыми программами. Конечно же, можно приветствовать появление новых программ, однако продолжающаяся децентрализация мероприятий означает, что региональным комиссиям также поручаются другие новые задачи, однако не выделяются необходимые дополнительные ресурсы. ЦМПЮД также необходимо укрепить, поскольку они имеют важное значение для осуществления программ.

47. Он приветствует тот факт, что в пункте 15А.42 предусмотрены ассигнования, представляющие собой субсидию для ЮНАФРИ, с учетом финансовых проблем Института, а в пункте 15А.22 - субсидия для Африканского института экономического развития и планирования (ИДЭП).

48. Необходимо отдать должное предложениям, касающимся подпрограмм, связанных со смягчением остроты проблемы бедности, однако объем выделенных ресурсов не согласуется с масштабами мероприятий, которые должны быть проведены. Одним из

/...

(Г-н Ндоболе, Уганда)

наилучших способов расширения осведомленности общественности на низовом уровне о деятельности Организации Объединенных Наций в ходе празднования пятидесятой годовщины Организации явилось бы успешное осуществление программ, направленных на смягчение остроты проблем бедности.

49. Что касается раздела 13, связанного с борьбой с преступностью, то в своей резолюции 1993/32 Экономический и Социальный Совет просил Генерального секретаря выделить необходимые ресурсы для организации региональных совещаний по подготовке к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. Тем не менее в разделе 13 не предусмотрены ассигнования для выплаты суточных членам делегаций из наименее развитых стран, которые принимают участие в региональных подготовительных совещаниях. Уганда будет принимать одно из таких совещаний, и она хотела бы обеспечить его успешное проведение. Большинство стран Африки относится к числу наименее развитых стран; без адекватной финансовой помощи им трудно будет эффективно участвовать в подготовительной работе и в работе самого Конгресса.

50. Г-н РАЕ (Индия) говорит, что его делегация придает большое значение работе Организации Объединенных Наций в экономическом и социальном секторах и функционированию региональных экономических комиссий и, в целом, поддерживает соответствующие рекомендации Консультативного комитета. Индия поддержала идею перестройки Секретариата в экономическом и социальном секторах и согласилась с Консультативным комитетом в том, что прагматические аспекты, связанные с созданием трех новых департаментов и окончательной структурой этих департаментов, должны быть финализированы.

51. Хотя важно обеспечить координацию между тремя новыми департаментами и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), это не должно привести к необоснованному увеличению путевых расходов в связи с поездками между Нью-Йорком и Женевой. Его делегация выражает сожаление по поводу сокращения объема внебюджетных средств и отсутствия роста объема ресурсов регулярного бюджета, предназначенных на мероприятия в экономической и социальной областях.

52. Он озабочен тем, что передача ЮНКТАД функций, выполнявшихся бывшим Центром по транснациональным корпорациям и Центром по науке и технике в целях развития, привела к уменьшению значимости работы этих органов. ЮНКТАД должна создать отдельное подразделение для каждой из этих двух областей, и в этих целях необходимо выделить адекватные ресурсы. В этой связи он с удивлением отметил ликвидацию должности уровня Д-2, которая ранее предусматривалась в рамках подпрограммы, связанной с торговлей между странами, имеющими различные экономические и социальные системы. Ресурсы, высвободившиеся в результате прекращения деятельности этой подпрограммы, следует направить на цели оказания поддержки новым функциям, которые берет на себя ЮНКТАД. Что касается раздела 11В, то он надеется, что до окончания сессии будет представлена дополнительная информация, касающаяся обзора положения в Центре по международной торговле.

/...

(Г-н Рае, Индия)

53. Его делегация поддерживает просьбу о выделении суммы в размере 1,3 млн. долл. США на цели Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая должна быть обеспечена адекватными ресурсами. И наконец, его делегация поддерживает мнение представителя Уганды в отношении раздела 13.

54. Г-н АВАЛЪЕ (Аргентина) говорит, что его делегация поддержала идею делегирования функций региональным экономическим комиссиям в качестве средства повышения эффективности исполнения программ. Тем не менее он с озабоченностью отмечает, что этот шаг, по-видимому, не способствует повышению эффективности работы комиссий, главным образом из-за того, что соответствующего делегирования политических функций не произошло. И то и другое должно осуществляться параллельно.

55. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что экономическое сотрудничество между развивающимися странами и региональное сотрудничество являются важными приоритетами для Генеральной Ассамблеи. С учетом этого адекватные ресурсы должны быть выделены в рамках соответствующих разделов бюджета. Важно обеспечить надлежащую координацию между тремя вновь созданными департаментами в экономическом и социальном секторах, на что уже указывал КПК.

56. В отношении рекомендации Консультативного комитета о пересмотре структуры уровней должностей секретариата Международного года семьи и специального секретариата Международного комитета по ведению переговоров по проблеме опустынивания он полагает, что этим двум секретариатам будут выделены адекватные ресурсы. В частности, его делегация не может поддержать рекомендацию Консультативного комитета о сокращении ассигнований для специального секретариата.

57. Что касается раздела 9, то он не согласен с мнением Консультативного комитета о том, что Международная конференция по народонаселению и развитию, которая состоится в сентябре 1994 года, может обслуживаться персоналом Отдела по народонаселению. Поскольку эта Конференция имеет очень важное значение для развивающихся стран, должны быть предоставлены адекватные ресурсы.

58. В связи с разделом 10 его делегация приветствовала бы разъяснение в отношении подразделений, занимающихся мероприятиями в области природных ресурсов и энергетики. Он также хотел бы получить разъяснение в отношении рекомендации Консультативного комитета об утверждении предварительной суммы примерно в размере 29 млн. долл. США. В этой связи следует учитывать мнение КПК в отношении раздела 10.

59. Переходя к разделу 15, он отмечает, что социально-экономическое развитие стран Африки является одним из приоритетов для Организации Объединенных Наций. Поэтому предлагаемый объем ресурсов для этих целей вряд ли можно назвать адекватным, в особенности учитывая требования, содержащиеся в Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы. Кроме этого, должны быть укреплены центры международного программирования и оперативной деятельности. В этой связи его делегация одобряет замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пункте V.11 его доклада и касающиеся передачи ресурсов для ЭКА.

60. Г-н ДЖАКТА (Алжир) говорит, что международное и региональное сотрудничество входят в число приоритетов, определенных в рамках среднесрочного плана, и задает вопрос о том,

/...

получают ли экономический и социальный сектора адекватные ресурсы после проведения перестройки. В этой связи важно обеспечить координацию на уровне программ между тремя новыми департаментами и ЮНКТАД.

61. Его делегация не может согласиться с рекомендациями Консультативного комитета, касающимися раздела 9, в частности с предлагаемым сокращением ресурсов для Международной конференции по народонаселению и развитию. И наконец, что касается раздела 15, то весьма важно обеспечить ЭКА адекватным объемом ресурсов.

62. Г-н РАНАСИНГХЕ (Шри-Ланка), выступая по разделу 12, говорит, что ЮНЕП, как представляется, выпускает определенные публикации, которые связаны с деятельностью Хабитат; он не может понять, чем обусловлено данное дублирование обязанностей. Было бы желательно, чтобы Генеральный секретарь проводил различие между этими двумя органами. Его делегация также не понимает заявление Генерального секретаря о том, что, хотя эти два органа будут иметь своих собственных административных сотрудников старшего звена, они будут руководствоваться общими директивными распоряжениями. В дополнение к замечанию Контролера о том, что руководитель Хабитат будет назначен, как только Генеральная Ассамблея утвердит соответствующий уровень этой должности, его делегация хотела бы указать, что, по ее мнению, Секретариат не должен выдвигать условия в этом вопросе; она также не поддерживает мнение Генерального секретаря о том, что уровень этой должности должен быть понижен. В заключение он заявляет, что, по мнению его делегации, на цели Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) выделены адекватные ресурсы.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.